

Candy 

- I** Istruzioni per l'uso
- F** Mode d'emploi
- E** Instrucciones para el uso
- D** Bedienungsanleitung
- GB** User instructions

CTI 984 ES

I

COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico **Candy**; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti **Candy**.

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la **Candy** o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

F

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager **Candy**, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherche et d'expérience acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

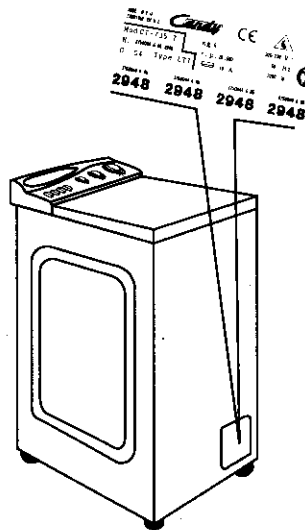
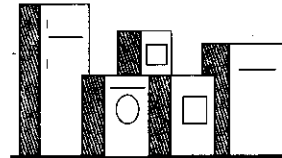
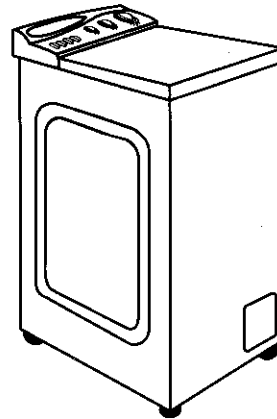
Candy vous propose toute une vaste gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et surfaces de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits **Candy**.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la borne d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec **Candy**, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué sur la plaque signalétique.



E

ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico **Candy**; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos **Candy**.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior.

Cuando se ponga en contacto con **Candy** o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el nº y el número G (si lo tiene).

Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

D

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

*Mit dem Kauf dieses **Candy** Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.*

***Candy** freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.*

***Candy** bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.*

*Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten **Candy** Katalog.*

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

*Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an **Candy** oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden). - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.*

GB

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this **Candy** household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of **Candy** products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting **Candy** or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance (see panel).

I**INDICE**

Prefazione

Note generali alla consegna

Garanzia

Prescrizioni di sicurezza

Dati tecnici

Messa in opera, installazione

Descrizione comandi

Cassetto detersivo

Selezione programmi

Il prodotto

Tabella programmi

Lavaggio

Pulizia e manutenzione ordinaria

Ricerca guasti

F**INDEX**

Avant-propos

Notes générales à la livraison 1

Garantie 2

Mesures de sécurité 3

Données techniques 4

Mise en place, installation 5

Description des commandes 6

Bac à détergent 7

Sélection 8

Le produit 9

Tableau de programmes 10

Lavage 11

Nettoyage et entretien ordinaire 12

Dépistage des pannes 13

(E)

ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción
Notas generales a la entrega
Garantía
Normas de seguridad
Datos técnicos
Puesta en funcionamiento
instalación
Descripción de los mandos
Cubeta del detergente
Selección
El producto
Tabla de programas
Lavado
Limpieza y mantenimiento
ordinario
Causas de averías

(D)

INHALT

Einleitung
*Allgemeine Hinweise zur
Lieferung*
Garantie
Sicherheitsvorschriften
Technische Daten
Inbetriebnahme, Installation
Bedienungsanleitung
Waschmittelbehälter
Programm/Temperaturwahl
Das Produkt
Programmtabelle
Waschen
*Reinigung und allgemeine
Wartung*
Fehlersuche

(GB)

INDEX

Introduction
General points on delivery
Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation
Control Description
Detergent dispenser
Selection
The Product
Table of Programmes
Washing
Cleaning and routine
maintenance
Faults Search

I**CAPITOLO I****NOTE GENERALI ALLA
CONSEGNA**

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

CONSERVATELI

- A) MANUALE
D'ISTRUZIONE
B) INDIRIZZI DI
ASSISTENZA

- C) CERTIFICATI DI GARANZIA

- D) TAPPI DI PROTEZIONE

e controlla che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiama il centro **Candy** più vicino.

F**CHAPITRE 1****NOTES GENERALES A LA
LIVRAISON**

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

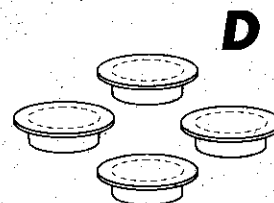
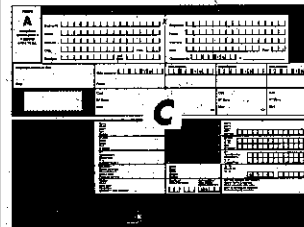
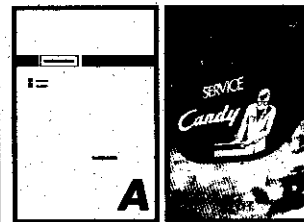
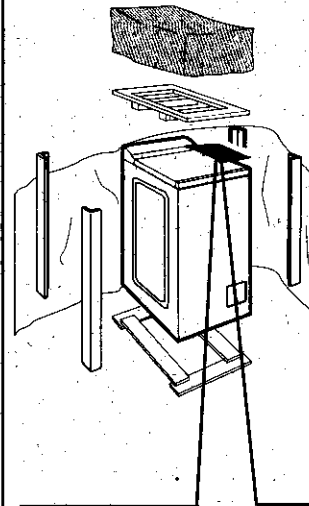
LES CONSERVER

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
B) ADRESSES
D'ASSISTANCE

- C) CERTIFICATS DE
GARANTIE

- D) BOUCHONS

et contrôler que ce matériel soit en bon état; dans le cas contraire appelez le centre **Candy** le plus proche.



(E)

CAPITULO 1

NOTAS GENERALES DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

CONSERVELO

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

- D) TAPONES

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte; en caso contrario llame al centro **Candy** más cercano.

(D)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

BITTE GUT AUFBEWAHREN

- A) *BEDIENUNGSANLEITUNG*
- B) *VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN*

- C) *GARANTIESCHEIN*

- D) *STÖPSEL*

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(GB)

CHAPTER 1

GENERAL POINT ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

- C) GUARANTEE CERTIFICATES

- D) CAPS

also check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest **Candy Centre**.

I

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio é corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

Ricordi di spedire la parte A del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte B dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.

F

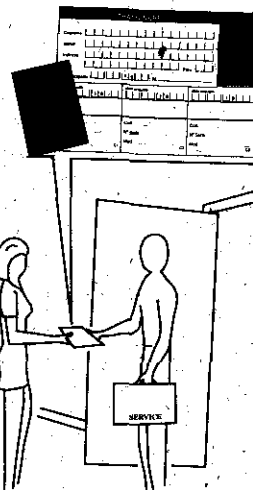
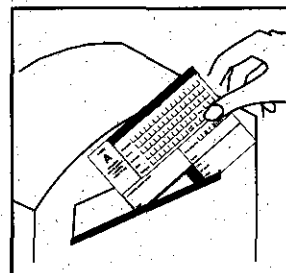
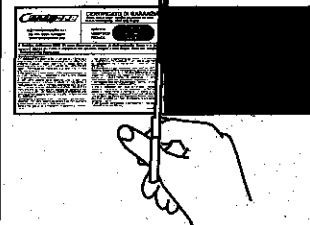
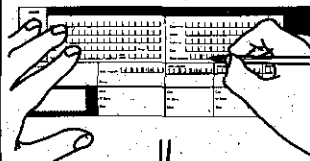
CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné d'un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel; pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon A du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon B, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.



(E)

CAPITULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año.

En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos.

En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte **A** del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte **B** deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

(D)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtkosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt A des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt B bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

(GB)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate, which allows free use of the Technical Assistance Service for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **A** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **B** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

I**CAPITOLO 3****PRESCRIZIONI DI SICUREZZA****ATTENZIONE:
PER QUALSIASI INTERVENTO
DI PULIZIA E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE**

- Tolga la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE Apparecchio conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE e successive modifiche relativa alla soppressione dei radiodisturbi.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

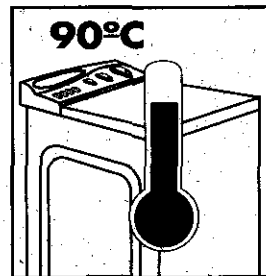
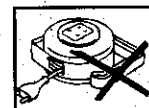
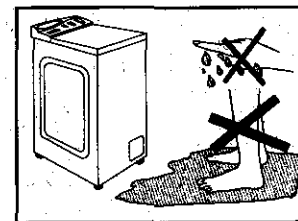
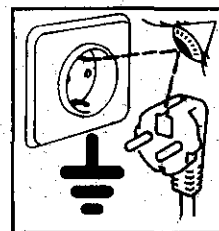
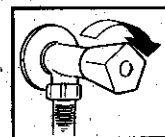
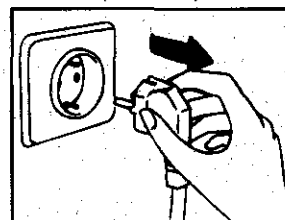
**ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE A
90°C.****F****CHAPITRE 3****MESURES DE SECURITE****ATTENTION :
EN CAS D'INTERVENTION
DE NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

- Toutes les machines Candy sont pourvues d'une mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit mise à la terre, dans le cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme à la directive 89/336/EEC et modifications successive relative à la suppression des interférences Radio.

- Ne pas toucher l'appareil lorsqu'on a les mains ou les pieds mouillés.
- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles d'eau.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU
PEUT ATTEINDRE 90°C.**

E**CAPITULO 3****NORMAS DE
SEGURIDAD****ATENCIÓN:
PARA
CUALQUIER TRABAJO DE
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra; en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Este aparato cumple la Directiva EEC 89/336 y modificaciones siguientes, relativa a la supresión de las radio interferencias.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargaderas en cuartos de baño o aseos.

**ATENCIÓN:
DURANTE EL LAVADO EL
AGUA PUEDE ALCANZAR
LOS 90°C.****D****KAPITEL 3****SICHERHEITS-
VORSCHRIFTEN****ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- *Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.*

CE Das Gerät entspricht der Eg-Richtlinie 89/336/EEC und deren nachträglichen Änderungen.

- *Gerät nicht mit den Händen, mit nassen oder feuchten Füßen berühren.*
- *Maschine nie barfuß betreiben.*
- *Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.*

**ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM KANN
SICH DAS WASSER BIS, AUF
90° C AUFHEIZEN.****GB****CHAPTER 3****SAFETY MEASURES****IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with directive 89/336/EEC and following changes concerning the suppression of radio interferences.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE WATER
CAN REACH A TEMPERATURE
OF 90°C.**

I

• Non usi adattatori o spine multiple.

• Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

• Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

• Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

Importante!

Nel caso si installa l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

• Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

• In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richiedi l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

F

• Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

• Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance, pas des enfants ou par des personnes non aptes.

• Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

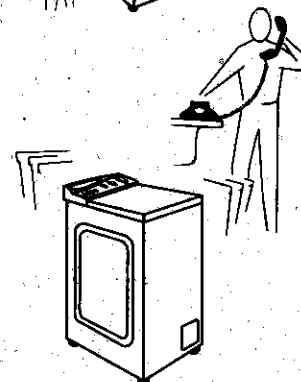
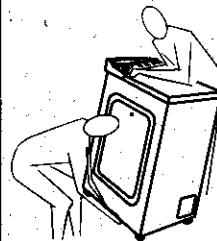
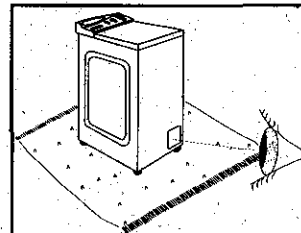
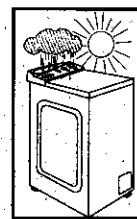
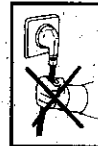
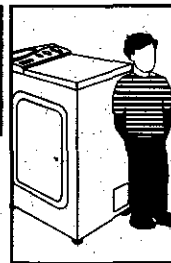
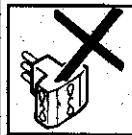
• Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

Important!

Si vous installez la machine sur un tapis ou sur moquette, il faut éviter d'obstruer les grilles d'aération qui se trouvent dans sa partie inférieure.

• 2 personnes pour soulever la machine (voir la figure).

• En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement arrêtez la machine, fermez le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange d'origine. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.



E

•No use adaptadores o enchufes múltiples:

•No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

•No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

•No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc..).

¡Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base del mismo.

•Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

•En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

D

•Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

•Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

•Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

•Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

Wichtig!

Ist das Gerät auf Teppich bzw. Matte aufzustellen, dann muss man darauf aufpassen, dass die Ansaugöffnungen an der unteren Seite nicht blockiert werden.

•Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

•Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

•Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

GB

•Do not use adaptors or multiple plugs.

•Do not allow the appliance to be used by children without due supervision.

•Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

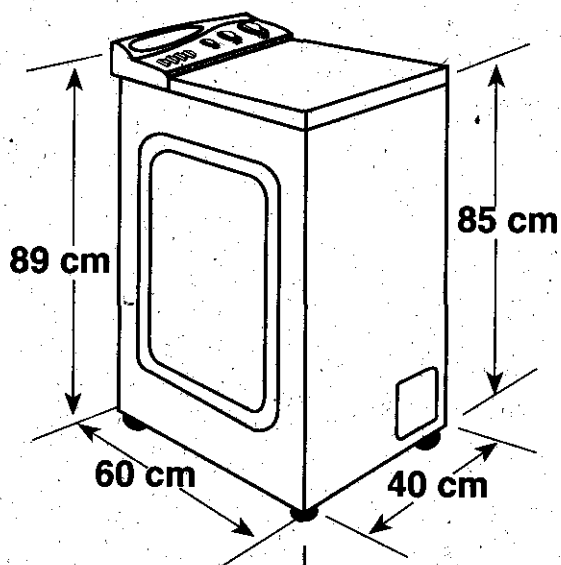
•Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

Important!

If the appliance is going to be installed on a carpet or rug, make sure that the ventilation grille in the base of the machine is not blocked.

•Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

•In the case of failure and/or bad functioning, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any eventual repairs and ask for original Candy for any eventual repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these points may compromise the safety of the appliance.

I**CAPITOLO 4****F****CHAPITRE 4**

CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	CAPACITE DE LINGE SEC	kg	5
ACQUA LIVELLO NORMALE	NIVEAU D'EAU NORMAL	l	≈ 17
POTENZA MOTORE LAVAGGIO	PUISSANCE MOTEUR LAVAGE 220V	W	175
POTENZA MOTORE CENTRIFUGA 220V	PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE 220V	W	300
POTENZA MOTORE ELETTROPOMPA 220V	PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE 220V	W	30
POTENZA RESISTENZA 220V	PUISSANCE RESISTANCE 220V	W	1850
POTENZA MAX ASSORBITA 220V	PUISSANCE MAXI. ABSORBEE 220V	W	2200
CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90° C)	CONSUMATION ENERGIE (PROG. 90° C)	kWh	1,75
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	A	10
GIRI DI CENTRIFUGA	TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)	giri/min.	800
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	N/cm ²	min. 5 max. 100

(E) CAPÍTULO 4	(D) KAPITEL 4	(GB) CHAPTER 4
CAPACIDAD DE ROPA SECA	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	DRY LOAD CAPACITY
NIVEL NORMAL DE AGUA	WASSERSTAND NORMAL	NORMAL WATER LEVEL
POTENCIA DEL MOTOR DE LAVADO 220V	LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR 220V	WASH MOTOR POWER 220V
POTENCIA DEL MOTOR DE CENTRIFUGADO 220V	LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR 220V	SPIN MOTOR POWER 220 V
POTENCIA DEL MOTOR DE LA ELÉCTROBOMBA 220V	LEISTUNG DER LAUGENPUMPE 220V	ELECTROPUMP POWER 220 V
POTENCIA DE LA RESISTENCIA 220V	HEIZLEISTUNG GESAMTANSCHLUßWERT 220V	POWER RESISTANCE 220 V
POTENCIA MÁX ABSORBIDA 220V	LEISTUNGS- AUFNAHME 220V	MAX ABSORBED POWER 220V
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 90° C)	ENERGIEVERBRAUCH (PROG. 90° C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90° C)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	ABSICHERUNG	POWER CURRENT FUSE AMPERE
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	SPIN r.p.m.
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	WASSERDRUCK	WATER SUPPLY PRESSURE

I**CAPITOLO 5****MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE**

Scolzare la macchina frontalmente e togliere le 2 viti di fissaggio e sfilare il basamento.

Tolga le 4 viti (A) della staffa e le 4 viti (B) coi distanziali.

Rimonti le 4 viti (A) e inserisca i tappi in dotazione (D):

Svolgere il cavo e il tubo.

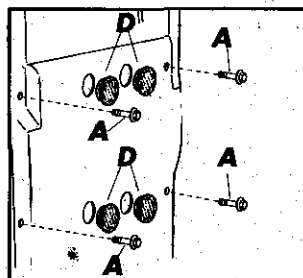
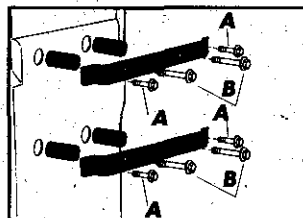
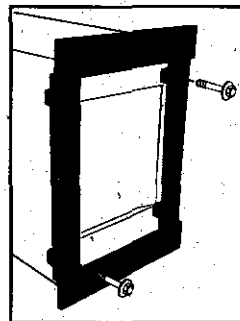
F**CHAPITRE 5****MISE EN PLACE
INSTALLATION**

Poser le lave-linge au sol sur sa face avant, retirer les 2 vis de fixation et dévisser la base.

Défaire les 4 vis (A) du collier et les 4 vis (B).

Remettre en place les 4 vis (A) et poser les enjoliveurs fournis (D).

Déballer le câble et le tuyau.



(E)

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONA- MIENTO INSTALACIÓN

Tumbar la lavadora frontalmente, quitar los 2 tornillos de fijación y desatornillar la base.

Soltar los 4 tornillos (A) de ambas escuadras y los 4 tornillos (B).

Volver a colocar los 4 tornillos (A) y poner los embellecedores suministrados (D).

Desenvolver el cable y el tubo.

(D)

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Waschmaschine auf der Frontseite auflegen, die 2 Befestigungsschrauben lösen und Boden abschrauben.

Die zwei Schrauben (A) 4 Schlauches sowie die 4 Schrauben (B) lösen.

Die 4 Schrauben (A) ziehen und die Zierteile anbringen (D).

Kabel und Schlauch abwickeln.

(GB)

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Lie the washing machine down on its front, remove the 2 screws and unscrew the base.

Remove the 4 screws (A) from the clamp and the other 4 screws (B).

Replace the 4 screws (A) and fit the trims provided (D).

Unpack the cable and the hose.

I

**ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA PORTATA
DEI BAMBINI GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI FONTI
DI PERICOLO.**

Collegare un'estremità del tubo d'entrata dell'acqua all'elettrovalvola (parte posteriore in alto) e l'altra estremità ad un rubinetto o presa d'acqua con ugello filettato da 3/4" gas.

**ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO.**

Per spostare facilmente la macchina, azionare verso destra la leva di comando del carrello. A operazione ultimata riportare la leva nella posizione iniziale.

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

F

**ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS DES
ELEMENTS D'EMBALLAGE
QUI PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.**

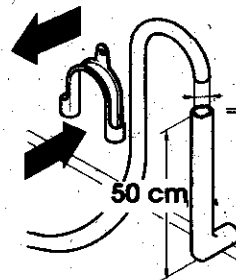
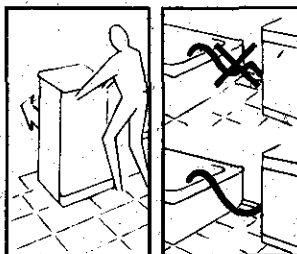
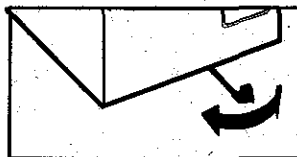
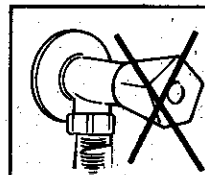
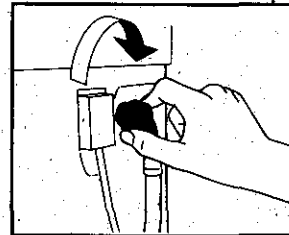
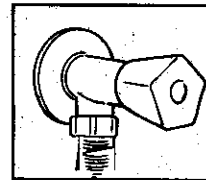
*Raccorder le tuyau d'entrée
d'eau par une extrémité à
l'électrovanne (partie
supérieure arrière de la
machine) et par l'autre
extrémité au robinet ou prise
d'eau. Utiliser un raccord
fileté de 3/4" gaz.*

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET**

*Pour pouvoir déplacer
facilement le lave-linge, faire
tourner vers la droite le levier
de commande du chariot,
puis la remettre dans sa
position de départ.*

*Approcher la machine
contre le mur en faisant
attention à ce que le tuyau
n'ait ni coudes ni
étranglements; raccorder le
tuyau de vidange au rebord
de la baignoire*

*ou, mieux encore, à un
dispositif fixe d'évacuation,
hauteur min. 50 cm et de
diamètre supérieur au tuyau
de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le
coude rigide livré avec la
machine.*



E

**ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE
LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS
DE EMBALAJE YA QUE
PUEDEN SER PELIGROSOS.**

Conectar el tubo de entrada de agua por un extremo, el del codo, a la electroválvula (parte superior trasera de la máquina) y por el otro a un grifo o toma de agua, con boca roscada de 3/4" gas.

**ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.**

Para desplazar fácilmente la lavadora, hacer girar a la derecha la palanca de mando del carro. Una vez concluida la operación, volver a colocar la palanca en la posición inicial.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

D

**ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN
HÄNDEN VON KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGSMATE-
RIAL ORDNUNGSGEMÄß.**

Den Einlaufstutzen für das Wasser mit einem Ende an das Elektroventil (oberer, hinterer Teil der Maschine) und mit dem anderen Ende an einen Wasserhahn oder einen Wasseranschluß mit einem Dreiviertelgewindeanschluß anschließen.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT
ÖFFNEN.**

Um die Waschmaschine leicht zu bewegen, betätigt man die Steuerhebel des Wagens nach rechts. Wenn die Bewegung zu Ende ist, Steuerhebel wieder auf Grundstellung bringen.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

GB

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE REACH
OF CHILDREN AS IT IS A
POTENTIAL SOURCE OF
DANGER.**

Connect one end of the water inlet pipe to the electrovalve (top back part of the machine) and the other to a tap or a permanently plumbed-in 3/4" threaded connection.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON.**

To move the washing machine easily, turn the lever to the right. Once you have finished moving the machine, return the lever to its original position.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet pipe to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends along the tube.

It is better to connect the outlet tube to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet pipe and at a height of min. 50 cm. If is necessary use the rigid bend supplied.

I

Incollare l'etichetta adesiva allegata, nella lingua corrispondente, al supporto che si inserisce nella scanalatura posteriore del visore del pannello.

Livella la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso anti orario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e che il coperchio sia chiuso.

Il "click" che si sente quando si chiude il coperchio, ne conferma la perfetta chiusura.

Inserisca la spina.

Quindi preme il tasto Marcia/Arresto si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita, se non si accende veda ricerca guasti.

F

Placer l'etiquette autocollante, dans la langue correspondante, dans le support qui s'introduit dans la rainure arrière du viseur du panneau.

Mettre à niveau la machine à l'aide des pattes avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

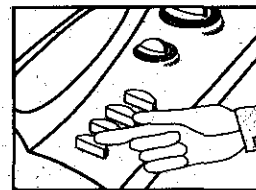
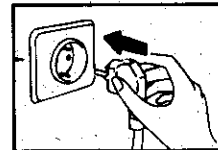
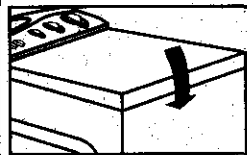
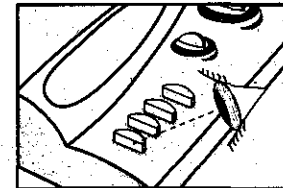
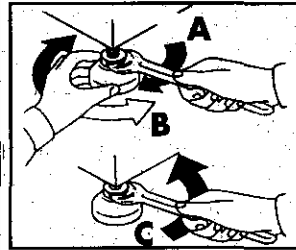
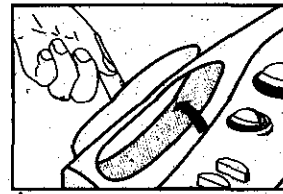
Vérifier que le bouton Marche/Arrêt ne soit pas enfoncé.

S'assurer que toutes les commandes sont en position "0" et que le hublot est bien fermé.

Le "clic" lors de la fermeture du couvercle vous confirmera que le couvercle est parfaitement verrouillé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement du courant est branchée; si elle ne s'allume pas se reporter au chapitre recherche de pannes.



E

Colocar la etiqueta adhesiva que se acompaña, en el idioma correspondiente, en el soporte que se introduce en la ranura trasera del visor del panel.

Nivele la máquina con las patas delanteras

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro no esté pulsado.

Asegurarse de que todos los mandos se encuentren en posición "0" y de que la tapa esté cerrada.

El sonido "clic" al cierre de tapa, le confirmará que la tapa está perfectamente encajada.

Enchúfela.

A continuación pulse la tecla Marcha/Paro se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada"; si no se enciende vea "causas de averías"

D

Den Aufkleber, der in der jeweiligen Landessprache mitgeliefert wird, an der Halterung, die in den hinteren Schlitz des Schauglases am Bedienfeld eingeführt wird, anbringen.

Die Maschine mit Hilfe der vorderen FüÙe nivellieren.

a) *Kontermutter gegen den Uhrzeigersinn lösen.*

b) *Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren).*

c) *Kontermutter (im Uhrzeigersinn) festziehen.*

Sicherstellen, daß die Start/Stop Taste nicht gedrückt ist.

Überprüfen Sie, daß alle Bedienschalter auf "0" sind und daß der Deckel zu ist.

Das "Klick-Geräusch" beim Schliesse des Deckels zeigt Ihnen, dass dieser vorschriftsmässig eingerastet ist.

Stecker einstecken.

Bei Betätigen der Start/Stop Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.

GB

Stick the adhesive label provided, in the corresponding language, on the support which goes into the groove on the back of the panel visor.

Use the front feet to level the machine

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster for the foot.

b) Rotate the foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anticlockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the On/Off button is not pressed

Ensure that all controls are set to "0" and that the lid is shut.

When you close the door you will hear a "click" confirming that it is properly closed.

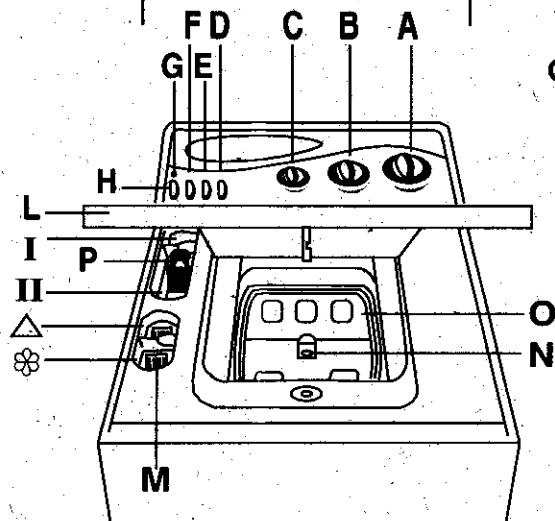
Insert the plug.

Press the On/Off button. The power on light will light up. If this does not light up see the faults search section of this booklet.

I
CAPITOLO 6

F
CHAPITRE 6

CTI 984 ES



COMANDI

Manopola programmi di lavaggio

Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio

Manopola regolazione velocità

Tasto antigrinze

Tasto mezzo carico

Tasto super risciacquo

Segnalazione luminosa di funzionamento

Tasto marcia/arresto

Sportello

Sifoni

Chiavistello di apertura cesto

Cesto

Tasello dello scomparto del detersivo

COMMANDES

Poignée des programmes de lavage

Poignée de réglage de la température de lavage

Essorage multivitesse

Touche arrêt cuve pleine

Touche 1/2 charge

Touche extra rinçage

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Touche marche/arrêt

Couvercle

Syphons

Verrou d'ouverture de panier

Panier

Clapet détergent

..... **A**

..... **B**

..... **C**

..... **D**

..... **E**

..... **F**

..... **G**

..... **H**

..... **L**

..... **M**

..... **N**

..... **O**

..... **P**

E**CAPITULO 6****CUADRO DE MANDOS**

Selector de programas de lavado

Selector para regular la temperatura de lavado

Regulador de velocidad

Tecla antiarrugas

Tecla de 1/2 carga

Tecla super-aclarado

Piloto luminoso de funcionamiento

Tecla de puesta en Marcha/Paro

Puertecilla

Sifones

Pasador de apertura del tambor

Tambor

Compuerta de detergente

D**KAPITEL 6****BEDIENUNGSELEMENTE***Programmwahlschalter**Temperaturwahlschalter**Schleuder-Einstellung**Spülstop-Schalter**Spartasio für reduzierte füllungen**Knopf für Spülen**Spartasio für reduzierte füllungen**Start/Stop taste**Deckel**Saugrohre**Trommelverschluss**Trommel**Waschmittelbehälter***GB****CHAPTER 6****CONTROLS**

Timer knob for wash programmes

Washing cycle temperature control knob

Spin speed control

Anticreasing button

1/2 load button

Extra-rinse button

ON/OFF indicator light

ON/OFF Button

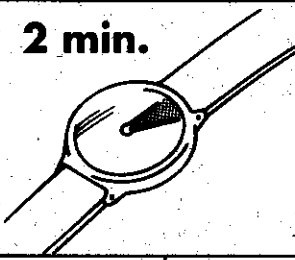
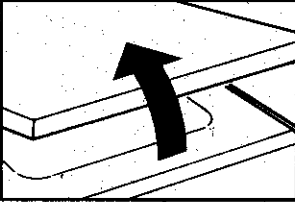
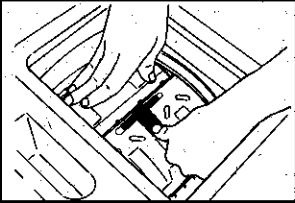
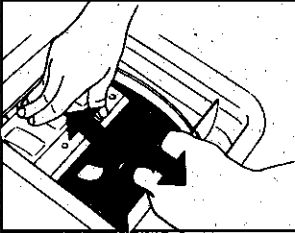
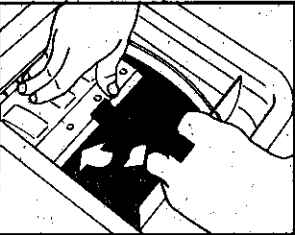
Lid

Syphons

Drum opening button

Drum

Detergent gate

<p style="text-align: center;">I</p> <p><u>DESCRIZIONE</u> <u>COMANDI</u></p>	<p style="text-align: center;">F</p> <p><u>DESCRIPTION</u> <u>COMMANDES</u></p>	
<p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DEL COPERCHIO ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE IL COPERCHIO.</p>	<p>ATTENTION: UN DISPOSITIF DE SECURITE SPECIAL EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. LORSQUE LA PHASE D'ESSORAGE EST TERMINEE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p>	<p style="text-align: center;">2 min.</p> 
<p>APERTURA SPORTELLO</p> <p>Spllevare lo sportello ed aprirlo completamente. Aprire quindi il cestello come indicato.</p> <p>Premere il pulsante</p> <p>Premere lo sportello posteriore in modo da sganciare i due sportelli</p> <p>Aprire lo sportello anteriore</p> <p>Aprire lo sportello posteriore</p> <p>Introdurre la biancheria nel cesto</p> <p>Richiudere il cestello seguendo lo schema indicato</p> <p>Abbassare lo sportello posteriore</p> <p>Abbassare lo sportello anteriore</p>	<p>OUVERTURE DU COUVERCLE</p> <p>Ouvrir complètement le couvercle. Ouvrir ensuite le panier en suivant les indications.</p> <p>Appuyer sur le bouton poussoir</p> <p>Appuyer sur le portillon arrière de façon à ouvrir les 2 portillons</p> <p>Ouvrir le portillon avant</p> <p>Ouvrir le portillon arrière</p> <p>Introduire le linge en évitant de mélanger des tissus qui demandent des lavages différents.</p> <p>Refermer le panier en suivant les indications</p> <p>Fermer le portillon arrière</p> <p>Fermer le portillon avant</p>	   

<p style="text-align: center;">(E)</p> <u>DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS</u>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <u>BESCHREIBUNG DERBEDIEN-ELEMENTE</u>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <u>DESCRIPTION CONTROLS</u>
<p>ATENCIÓN: UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DE LA TAPA AL TERMINAR EL LAVADO. UNA VEZ CONCLUIDA LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERAR 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR LA TAPA</p>	<p>ACHTUNG: EINE SONDERSICHERUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE AUFMACHEN DES DECKELS NACH BEENDIGUNG DES WASCHPROGRAMMS. NACH ABLAUF DES SCHLEUDERNS WARTEN SIE 2 MINUTEN, BEVOR SIE DEN DECKEL ÖFFNEN.</p>	<p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE LID FROM BEING OPENED IMMEDIATELY AFTER THE WASH HAS FINISHED. ONCE THE SPIN CYCLE HAS FINISHED, WAIT FOR 2 MINUTES BEFORE TRYING TO OPEN THE LID</p>
<p>ABRIR LA PUERTA</p> <p>Elevar la puerta y abrirla completamente. Abrir entonces el tambor como se indica :</p> <p>Accionar el pulsador</p> <p>Presionar la compuerta posterior de manera que se desenganchen las dos compuertas</p> <p>Abrir la compuerta anterior</p> <p>Abrir la compuerta posterior</p> <p>Introducir la ropa en el tambor</p> <p>Cerrar el tambor siguiendo el esquema indicado :</p> <p>Bajar la compuerta posterior</p> <p>Bajar la compuerta anterior</p>	<p>DECKEL ÖFFNEN</p> <p><i>Zuerst den Deckel ganz öffnen. Dann wird der Trommelschluss, durch Druck auf den Punkt geöffnet.</i></p> <p><i>Die Drucktaste entriegeln</i></p> <p><i>Danach die hintere Deckelklappe soweit nach unten drücken, bis sich die Verriegelung löst</i></p> <p><i>Vorderdeckel öffnen</i></p> <p><i>Hinterdeckel öffnen</i></p> <p><i>Wäsche in die Trommel legen</i></p> <p><i>Trommel nach Bild schliessen :</i></p> <p><i>Hinterdeckel senken</i></p> <p><i>Vorderdeckel senken</i></p>	<p>OPENING THE LID</p> <p>Lift the lid. Open the drum door following these instructions.</p> <p>Press the release button</p> <p>Press the rear shutter to release both shutters</p> <p>Open the front shutter</p> <p>Open the rear shutter</p> <p>Put the washing in the drum</p> <p>To close the drum :</p> <p>Close the rear drum shutter</p> <p>Close the front drum shutter</p>

I

Assicurarsi che il gancio dello sportello sia perfettamente alloggiato nella sede dello sportello anteriore. Abbandonare per primo lo sportello anteriore, poi il posteriore.

ATTENZIONE:
È IMPORTANTE CHE L'OPERAZIONE DI CHIUSURA DEL CESTELLO SIA ACCURATAMENTE ESEGUITA PER EVITARE POSSIBILI DANNI ALLA BIANCHERIA ED ALLA MACCHINA.

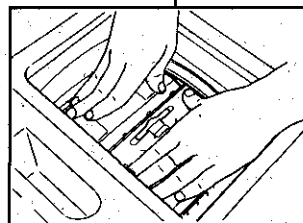
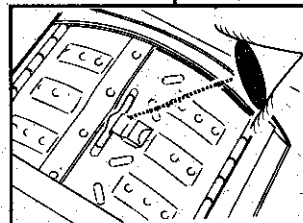
La corretta chiusura viene verificata con una pressione verso il basso su entrambi gli sportelli che non devono produrre lo sganciamento.

F

Assurez-vous que les crochets du portillon postérieur soient parfaitement introduits dans le logement du portillon antérieur. Libérez en premier le portillon antérieur puis le portillon postérieur.

ATTENTION:
L'OPERATION DE FERMETURE DOIT ÊTRE FAITE AVEC SOIN POUR EVITER DES DOMMAGES EVENTUELS SUR LE LINGE OU LA MACHINE.

Vérifier la fermeture correcte en appuyant vers le bas sur les deux portillons qui ne doivent pas se désenclencher.



MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO

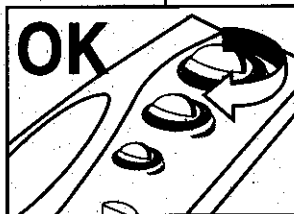
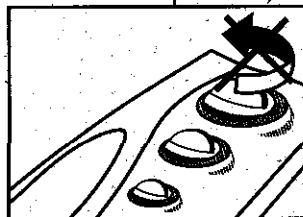
ATTENZIONE:
NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA LA RUOTI IN SENSO ORARIO E NON PREMA IL TASTO MARCIA (H) PRIMA DELLA SELEZIONE DEL PROGRAMMA.

Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA MANETTE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHE (H) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

A

E

Asegurarse de que los ganchos posteriores estén perfectamente encajados con los de la compuerta anterior. Dejar primero la compuerta anterior, y después la posterior

ATENCIÓN:
ES IMPORTANTE QUE LA OPERACIÓN DE CIERRE DEL TAMBOR SE EFECTÚE CON CUIDADO PARA EVITAR POSIBLES DAÑOS A LA ROPA Y A LA MÁQUINA.

El cierre correcto se comprueba haciendo presión hacía abajo sobre ambas trampillas, que no se deben abrir.

SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO

ATENCIÓN:
NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (H) ANTES DE LA SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.

D

Besonders darauf aufpassen, daß die hinteren Haken mit der vorderen Schleuse gut verbunden sind. Man löst zuerst die vordere Schleuse los und dann die hintere.

ACHTUNG:
ES IST WICHTIG, DAB DIE TROMMEL SORGFÄLTIG GESCHLOSSEN WIRD, UM WÄSCHE-BZW. MASCHINENSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.

Die Trommel ist richtig zu, wenn man die beiden Klappen nach unten drückt und diese sich nicht öffnen lassen.

PROGRAMMWAHLSCHALTER

ACHTUNG:
DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (H) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.

GB

Ensure that rear shutter hooks are properly located in the housing of the front shutter. Release first the front shutter then the rear one.

WARNING:
IT IS IMPORTANT TO MAKE SURE THE DRUM IS CAREFULLY CLOSED BEFORE OPERATING THE MACHINE, AS OTHERWISE DAMAGES CAN OCCUR TO THE LAUNDRY OR THE MACHINE

This can be checked by pressing the two shutters downwards but must not cause the releasing of the lock

TIMER CONTROL FOR WASH PROGRAMMES

IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE CONTROL IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (H) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

I**MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO****PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI**

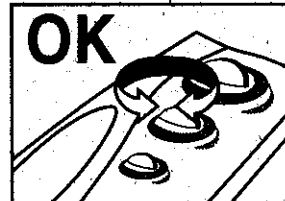
Questa lavatrice dispone di questo dispositivo per selezionare la temperatura di lavaggio richiesta.

NOTA BENE : LA TEMPERATURA IMPOSTATA CON IL SELETTORE NON DEVE MAI ESSERE SUPERIORE A QUELLA INDICATA SULLA TABELLA DEI PROGRAMMI DI LAVAGGIO (PAGINA 42).

F**MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE****ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS**

Ce lave-linge est doté de ce dispositif pour sélectionner la température de lavage souhaitée.

ATTENTION : LA TEMPÉRATURE SÉLECTIONNÉE À L'AIDE DU SÉLECTEUR EN DOIT JAMAIS ÊTRE SUPÉRIEURE À CELLE INDICÉE AU TABLEAU DE PROGRAMMES DE LAVAGE (PAGE : 44).

B**REGOLATORE DI VELOCITÀ****PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI**

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Impostando la manopola sulla velocità massima, la lavabiancheria esegue il ciclo base di centrifuga così definito: centrifughe intermedie per tessuti resistenti, centrifughe finali per tessuti misti e per lana, la velocità è di 400 giri/min. per circa 2'.

La centrifuga finale per tessuti resistenti è di 400 giri/min. per 1' e 800 giri/min. per altri 3'.

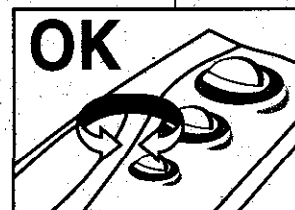
Agendo sulla manopola è possibile ridurre la velocità massima fino alla completa eliminazione della centrifuga (posizione ❸).

ESSORAGE MULTIVITESSE**ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS**

La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. Placer la manette sur la vitesse maximale, la machine exécute le cycle de base d'essorage ainsi défini: essorages intermédiaires pour tissus résistants, essorages finals pour tissus mixtes et pour la laine, la vitesse est de 400 tours/min., pendant environ 2'.

L'essorage final pour tissus résistants est de 400 tours/min. pendant 1', 800 tours/min. pendant 3'.

En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position ❸).

C

E**SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO****PUEDO GIRARSE EN AMBOS SENTIDO**

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada.

ATENCIÓN : LA TEMPERATURA SELECCIONADA CON EL SELECTOR NUNCA DEBE SER SUPERIOR A LA INDICADA EN LA TABLA DE PROGRAMAS DE LAVADO (PAGINA: 46).

D**TEMPERATURWAHLSCHALTER**

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.

Diese Waschmaschine verfügt über eine Vorrichtung zur Anwahl der gewünschten Waschtemperatur.

ACHTUNG : DIE MITTELS DES WAHLSCHALTERS ANGEWÄHLTE TEMPERATUR DARF DIE IN DEN WASCHPROGRAMMEN ANGEgebenEN WERTE IN KEINEM FALL ÜBERSCHREITEN (SEITE : 46).

GB**WASHING CYCLE TEMPERATURE CONTROL KNOB****ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**


This washing machine is fitted with this device to select the wash temperature required.

WARNING : THE TEMPERATURE SELECTED WITH THE SELECTOR MUST NEVER BE HIGHER THAN THAT INDICATED IN THE WASH PROGRAMME TABLE (PAGE 50).

REGULADOR DE VELOCIDAD**PUEDO GIRARSE EN AMBOS SENTIDO**

La fase de centrifugado es muy importante para obtener un buen secado. Este modelo de lavadora está dotada de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Colocando el mando en la velocidad máxima, la lavadora efectúa el ciclo base de centrifugado : centrifugados intermedios para tejidos resistente, centrifugados finales para tejidos mixtos y para lana, la velocidad es de 400 rpm. durante 2'.

El centrifugado final para tejidos resistentes de 400 r.p.m. durante 1' ; 800 r.p.m. durante 3'.


Accionando el mando es posible reducir la velocidad máxima hasta la eliminación completa del centrifugado (posición .

SCHLEUDER-EINSTELLUNG

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.

Der Schleudergang ist sehr wichtig, damit so viel Wasser wie möglich aus den Wäschestücken entfernt wird, ohne jedoch die Gewebe zu beschädigen. Die Schleudergeschwindigkeit der Maschine kann den persönlichen Bedürfnissen angepaßt werden. Die Schleudergeschwindigkeiten sind wie folgt: Kurzschleudern bei widerstandsfähigen Geweben, Endschleudern bei Mischgeweben und Wolle; die Geschwindigkeit beträgt 400 U/min für ca. 2 Min.


Das Endschleudern bei widerstandsfähigen Geweben beträgt 400 U/Min. für 1 Minuten, 800 U/Min. für 3 Minuten.

Durch Einstellen des Bedienungskopfes kann die maximale Geschwindigkeit herabgesetzt werden. Es ist sogar möglich, den Schleudergang vollkommen auszuschalten .

SPIN SPEED CONTROL**ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.

The final spin for strong fabrics at 400 rpm lasts 1' ; at 800 rpm lasts 3'.

By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, completely eliminating the spin (position  if required.

I**TASTO ANTIGRINZE**

Premendo il pulsante il ciclo si arresta con acqua in vasca all'ultimo risciacquo nella fascia dei tessuti misti e della lana.
Programma : 6-7-8-10-11.
 I tessuti vengono così tenuti sospesi nell'acqua evitando di ammassarsi e di formare pieghe difficili da togliere. Rilasciando il pulsante il ciclo termina con la fase di scarico e di centrifuga delicata.

F**TOUCHE ARRET CUVE PLEINE**

Lorsque la touche n'est pas enfoncée, les programmes délicat et mixte effectuent régulièrement la vidange. En appuyant sur cette touche, l'eau demeure à l'intérieur de la cuve pour éviter que le linge ne se froisse trop.
Programme : 6-7-8-10-11.
Pour compléter le programme en essorant le linge, il faut appuyer de nouveau sur la touche et attendre que la machine essore.
L'utilisation de cette touche est conseillé pour les tissus portant sur l'étiquette le même symbole.

D**TASTO MEZZO CARICO**

Per i piccoli bucati è possibile ridurre il livello dell'acqua utilizzata, agendo sul tasto 1/2, risparmiando così acqua, detersivo ed energia elettrica.
 La dose di detersivo deve essere ridotta in proporzione al carico.

**ATTENZIONE:
 NON INSERIRE IL TASTO
 "1/2" PER LA PURA LANA E
 PER TESSUTI DELICATISSIMI.
 PER I MIGLIORI RISULTATI DI
 LAVAGGIO QUESTI TESSUTI
 RICHIEDONO INFATTI UN
 ALTO LIVELLO DELL'ACQUA.**

TOUCHE 1/2 CHARGE

La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique.
Appuyer sur la touche correspondant au symbole indiqué.

**ATTENTION:
 POUR TISSUS DELICATS ET
 TRES DELICATS, LA TOUCHE
 "NIVEAU ECONOMISEUR" NE
 DOIT PAS ÊTRE ENCLENCHEE.**

E
TASTO SUPER RISCACQUO

Premendo il tasto "SUPER RISCACQUO" si elimina completamente ogni traccia di detersivo dai tessuti, il che è particolarmente importante per le persone dalla pelle delicata.

TOUCHE EXTRA RINÇAGE

Appuyer sur la touche "EXTRA RINÇAGE" pour éliminer le moindre résidu de détergent sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.

F

E**TECLA ANTIARRUGAS**

El uso de esta tecla está aconsejado para tejidos sintéticos o frágiles. **Programas 6-7-8-10-11.** Cuando la tecla está sin pulsar se realiza regularmente el desagüe. Cuando la tecla está pulsada, la máquina se detiene en el último aclarado, quedando la ropa en remojo con nivel de agua alto. Para completar estos programas, centrifugando la ropa, pulsar nuevamente la tecla para desenchavarla.

D**SPÜLSTOP-SCHALTER**

Der Gebrauch dieses Schalters ist empfehlenswert, wenn synthetische oder stark knitternde Materialien gewaschen werden sollen. Wenn dieser Schalter nicht gedrückt ist, wird das Wasser abgepumpt. Bei gedrücktem Schalter hält die Maschine beim letzten Spülgang an, das Wasser bleibt in der Maschine stehen. Um dieses Programm zu beenden und die Wäsche zu schleudern, muß der Knopf lediglich noch einmal betätigt werden.

Hinweis: Beim Waschen von Mischgeweben und Feinwäsche stoppt das Programm automatisch nach dem letzten Spülgang, auch wenn die Waschmaschine nicht über diese Zusatz-Taste verfügt. Programm (6-7-8-10-11).

GB**ANTICREASING BUTTON**

This function is recommended for synthetics or delicates. **Program : 6-7-8-10-11.** If this button is not pressed your machine will drain normally. When the button is pressed, the machine will stop full of water at the end of last rinse. To finish the programme with the spin cycle, press the button again to release it.

TECLA DE MEDIA CARGA

Para las coladas de poco peso puede reducirse el nivel de agua a utilizar accionando la tecla 1/2 que le ahorrará agua, detergente y energía eléctrica. La dosis de detergente debe reducirse en proporción a la carga.

ATENCIÓN:

NO PULSE LA TECLA "1/2" EN EL CASO DE PURA LANA VIRGEN Y DE TEJIDOS MUY DELICADOS. PARA CONSEGUIR LOS MEJORES RESULTADOS EN EL LAVADO, ESTOS TEJIDOS PRECISAN UNA GRAN CANTIDAD DE AGUA.

SPARTASTE FÜR REDUZIERTE FÜLLUNGEN

Die Waschmaschine verwendet automatisch verschiedene Wassermengen je nach Füllgewicht. Für geringes Füllgewicht ist es möglich, die Wassermenge auch während der Spülgänge und der Einweichprogramme mit Betätigung der Taste 1/2 zu reduzieren. So sparen Sie Wasser, Waschmittel und Strom.

**ACHTUNG:
DIE TASTE 1/2 NICHT FÜR REINE WOLLE UND EMPFINDLICHE GEWEBE VERWENDEN.**

1/2 LOAD BUTTON

The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 load button, this way you will save electricity, detergent, and water too.

WARNING:

NEVER PRESS THE 1/2 LOAD BUTTON WHEN YOU ARE WASHING PURE NEW WOOL, SINCE WOOL ABSORBS WATER AND THEREFORE NEEDS ALL THE WATER THE MACHINE WILL HOLD. DO NOT USE IT FOR DELICATE FABRICS EITHER, SINCE THEY NEED THE EXTRA WATER TO FLOAT THEM AND PROTECT THEM.

TECLA DE SUPERACLARADO

Pulsando el tecla de 'SUPERACLARADO' se elimina incluso el más mínimo resto de detergente de los tejidos. Esto es especialmente importante para las personas de piel delicada.

TASTE MEHR-WASSER

Diese Taste erhöht den Wasserstand der Spülgänge und sorgt dafür, daß auch die letzten Waschmittelrückstände aus der Wäsche entfernt werden. Die ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher oder allergischer Haut.

EXTRA RINSE BUTTON

By pressing the "EXTRA RINSE" button, even the slightest residue of defersive is removed from fabrics. This is particularly important for people with delicate skins.

<p style="text-align: center;">(I)</p> <p>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</p>	<p style="text-align: center;">(F)</p> <p>SIGNALISATION LUMINEUSE DE FONCTIONNEMENT</p>	<p style="text-align: center;">G</p>	<p style="text-align: center;">(I)</p>
<p>TASTO MARCIA /ARRESTO</p>	<p>TOUCHE MARCHE/ARRET</p>	<p style="text-align: center;">H</p>	<p style="text-align: center;">(I)</p>

<p style="text-align: center;">(E)</p> <p>PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</p>	<p style="text-align: center;">(D)</p> <p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p style="text-align: center;">(GB)</p> <p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>
<p>TECLA DE PUESTA EN MARCHA/PARO</p>	<p>START/STOP TASTE</p>	<p>ON/OFF BUTTON</p>

I**CAPITULO 7****VASCHETA DEL
DETERSIVO**

La vaschetta del detersivo è suddivisa in 4 vaschette:

- Lo **SCOMPARTO I** è destinato al detersivo per il prelavaggio, sia in polvere che liquido.
- Lo **SCOMPARTO II** è destinato al detersivo per il lavaggio.

1 Per il **DETERSIVO IN POLVERE**, il tassello blu deve trovarsi, sulla **posizione superiore**. Per questo, **tirare il tassello verso l'alto**.

2 Per il **DETERSIVO LIQUIDO**, il tassello blu deve trovarsi sulla **posizione inferiore**. Per questo, **premere a fondo il tassello**.

NOTA BENE:
OCCORRE TENER PRESENTE CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DIFFICILI DA SCIOLIERE. IN TAL CASO SI CONSIGLIA DI IMPIEGARE L'APPOSITO CONTENITORE E METTERLO DIRETTAMENTE NEL CESTELLO.

- lo scomparto Δ è destinato alla candeggina.
- lo scomparto \otimes è destinato ad additivi speciali, ammorbidenti, profumanti, amidi, sbiancanti, ecc.

F**CHAPITRE 7****BAC À
DETERGENT**

Le bac à détergent est divisé en 4 petits bacs:

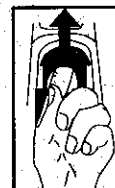
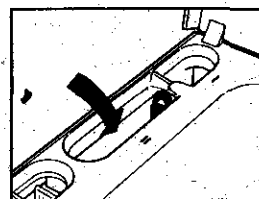
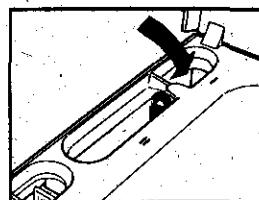
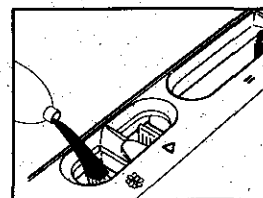
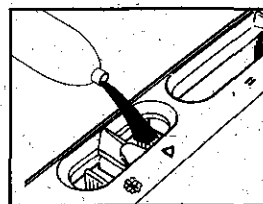
- Le **COMPARTIMENT I** sert au détergent de pré-lavage, qu'il soit liquide ou en poudre.
- Le **COMPARTIMENT II** sert au détergent de lavage.

1 Pour le **DÉTERGENT EN POUDRE**, le clapet bleu devra être positionné à la **butée supérieure**. Pour ce faire, **tirez le clapet vers le haut**.

2 Pour le **DÉTERGENT LIQUIDE**, le clapet bleu devra être positionnée à la **butée inférieure**. Pour ce faire, **appuyez à fond sur le clapet**.

ATTENTION:
N' OUBLIEZ PAS QUE CERTAINS DETERGENTS SONT DIFFICILES A ENTRAÎNER. DANS CE CAS, IL EST CONSEILLE D'UTILISER LE RECIPIENT APPROPRIÉ POUR LE METTRE DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- le compartiment Δ sert à l'eau de Javel.
- le compartiment \otimes sert pour les additifs spéciaux, assouplissant, parfumants, amidons, bleu, etc...

**1****2**

(E)

CAPÍTULO 7

CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:

- El **COMPARTIMENTO I**, sirve para el detergente de prelavado, sea polvo o líquido.
- El **COMPARTIMENTO II** sirve para el detergente de lavado.

1 Para **DETERGENTE EN POLVO**, la compuerta azul deberá estar posicionada en el **tope superior**. Para ello **tire hacia arriba** la compuerta.

2 Para **DETERGENTE LÍQUIDO**, la compuerta azul deberá estar posicionada en el **tope inferior**. Para ello **pulse a fondo** la compuerta.

ATENCIÓN :
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

- El compartimento Δ sirve para la lejía.
- El compartimento \otimes sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumantes, almidones, azuletes, etc.

(D)

KAPITEL 7

WASCHMITTELBEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt:

- Das **FACH I** dient zur Aufnahme des Waschmittels zum Vorwaschen, wobei es keine Rolle spielt, ob es sich um flüssiges Waschmittel oder um Waschmittel in Pulverform handelt.

- Das **FACH II** dient zur Aufnahme des eigentlichen waschmittels.

1 Für **WASCHMITTEL IN PULVERFORM** muß sich die blaue Tür am oberen Anschlag befinden. An der Tür ziehen, um sie in diese Stellung zu bringen.

2 Für **FLÜSSIGES WASCHMITTEL** muß sich die blaue Tür am unteren Anschlag befinden. Die Tür kräftig drücken, um sie in diese Stellung zu bringen.

ACHTUNG : DENKEN SIE BITTE DARAN, DASS EINIGE WASCHMITTEL SCHWER MITZUNEHMEN SIND. IN DIESEM FALL BENUTZEN SIE BITTE DEN BIGENS HIERZU VORGESEHENEN WASCHMITTELBEHÄLTER UND GEBEN IHN DIREKT IN DIE TROMMEL.

- Das **FACH Δ** dient zur Laugenaufnahme.
- Das **FACH \otimes** dient zur Aufnahme von Zusatzmitteln, Weichspülern, Duftstoffen, Stärkemitteln, Waschblau, usw.

(GB)

CHAPTER 7

DETERGENT DISPENSER

The detergent dispenser is divided into 4 compartments:

- **COMPARTIMENT I** is for prewash detergent, either liquid or powder.

- **COMPARTIMENT II** is for wash detergent.

1 For **POWDERED DETERGENT**, the blue gate should be in the **top position**. To do this, **pull the gate up**.

2 For **LIQUID DETERGENT**, the blue gate should be in the **bottom position**. To do this, **push the gate right down**.

CAUTION:
REMEMBER THAT SOME DETERGENTS DO NOT GET TAKEN AWAY EASILY BY THE WATER. IN THIS CASE, IT IS BEST TO PUT A "WASH BALL" STRAIGHT IN THE DRUM.

- The Δ compartment is for bleach.
- The \otimes compartment is for special additives, fabric conditioners, scenting agents, starch, bluing agents, etc.

I

CAPITOLO 8

SELEZIONE
PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i 4 risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti e sintetici

Il prelavaggio e il lavaggio sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto; i 3 risciacqui con alto livello d'acqua consentono di ottenere un trattamento delicato e alte prestazioni.

F

CHAPITRE 8

SELECTION






Pour traiter les divers types de tissus et différents intensités de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les 4 rinçages, interrompus par des phases d'essorage, garantissant un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. L'essorage finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les 3 rinçages cuve pleine, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes résultats.

SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX. KG
	Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	5
	Heavily soiled Colour fast table cloths, underwear	5
	Heavily soiled Coloured, shirts, dressings, sheets	3.5
	Normally soiled Coloured, shirts, dressing gowns, sheets	3.5
	Coloured moderately soiled	3.5



E

CAPÍTULO 8

SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los 4 aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurtido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El prelavado y el lavado están sincronizados al ritmo de rotación del tambor; los 3 aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.

D

KAPITEL 8

PROGRAMM/
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

GB

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Strong Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and 4 rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the 3 rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

I

3 Tessuti delicatissimi

È un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

Per terminare il ciclo dei tessuti delicatissimi, le operazioni possono essere:

- solo scarico
 - centrifuga delicata.
- Il programma di centrifuga delicata è indispensabile soprattutto per i capi di maglieria allo scopo di evitare rilassamenti durante la fase di asciugatura all'aria.

F

3 Tissus extrêmement délicats.

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués cuve pleine afin d'obtenir les meilleurs résultats.

Pour terminer le cycle des tissus très délicats, les opérations peuvent être:

- vidange uniquement
 - essorage délicat
- Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.



Z

(E)

3 Tejidos muy delicados

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicada para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

Para terminar el ciclo de los tejidos muy delicados, pueden efectuarse las siguientes operaciones:

- sólo vaciado
- centrifugado delicado

El programa de centrifugado delicado es indispensable sobretodo para las prendas de punto con el fin de evitar la dilatación del tejido durante la fase de secado al aire.

(D)

3 Hochempfindliche Stoffe
Dieses neue Washkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

Nach Abschluß der Waschgänge für sehr empfindliche Gewebe haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:

- Abpumpen und Entnahme der Wäsche
- Schonschleudergang

Strickwaren sollten immer im Schonschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen ihre Form verliert.

(GB)

3 Special Delicate Fibres
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is for very delicate fabrics such as Pure New Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

The programme for very delicate fabrics can be finished by selecting:

- discharge only or
- delicate spin

The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear in order to avoid stretching during drying.

I

CAPITOLO 9

IL PRODOTTO

ATTENZIONI:

se deve lavare tappetoni, copilette o altri indumenti pesanti è bene non centrifugare. Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:

Durante la selezione si assicurati che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.

F

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION :

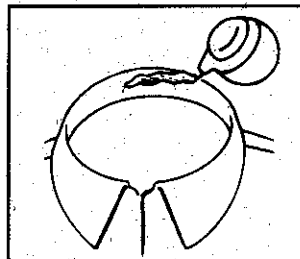
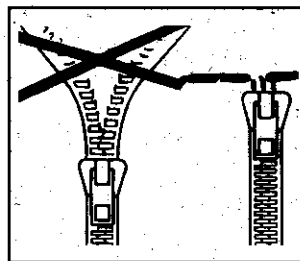
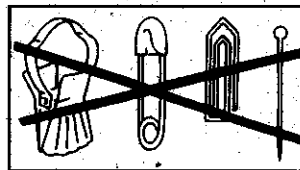
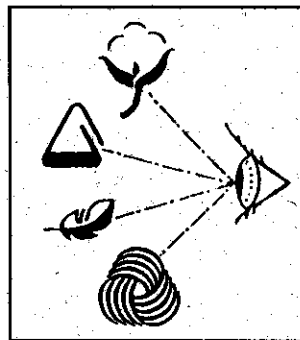
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous vous conseillons de ne pas centrifuger.

Pour laver à la machine des vêtements et des lainages, ils doivent porter l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION :

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les œillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial ou d'une pâte de lavage.



E**CAPÍTULO 9****EL PRODUCTO****ATENCIÓN:**

Si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:

Durante la selección asegúrese de que:

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

D**KAPITEL 9****DAS PRODUKT****ACHTUNG:**

Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

GB**CHAPTER 9****THE PRODUCT****IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Pure New Wool" mark and the indication "will not shrink" or "machine washable".








IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed with special detergent or washing cream before loading.

CAPITOLO 10

I

	TIPO DI TESSUTO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	SELEZ. TEMP. °C	CARICO DETERSIIVO			
						I	II	△	⊗
 TES. RESISTENTI  TES. MISTI E SINTETICI  TES. DELICATISSIMI		40°	Programma di prelavaggio	5	40°	•			
			Solo scarico	—	—				
TESSUTI RESISTENTI 	Cotone, lino, canapa	95°	Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	5	90°		•	• ¹⁴	•
		60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	5	60°		•	• ¹⁴	•
	Cotone, misti resistenti	40°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	3,5	40°		•	• ¹⁴	•
			Macchie organiche	—	—			•	
	Cotone		Risciacqui energici	5	—				•
	Cotone, lino		Centrifuga energica	5	—				
TESSUTI MISTI E SINTETICI 	Misti resistenti	60°	UNIVERSALE Molto sporco Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	2	60°		•		•
	Sintetici delicati	40°	PROGRAMMA RAPIDO Leggermente sporco Biancheria di tutti i tipi	2	40°		•		•
	Misti, sintetici delicati		Risciacqui delicati	2	—				•
			Centrifuga delicata	2	—				
TESSUTI DELICATISSIMI 	Biancheria in lana		LANA "LAVABILE in LAVATRICE"	1	40°		•		•
	Misti, sintetici delicati, lana		Risciacqui delicati	2	—				•
			Centrifuga delicata	1,5	—				

Note da considerare

- 1 In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.
- 3 La fase di ammollo termina con lo scarico dell'acqua.
- 4 Nei programmi 1-2-3 può essere eseguito il candeggiamento automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta Δ .



DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY

Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattenendolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perché contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.

CHAPITRE 10


F

	TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARG. MAXI kg	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE DETERGIF				
						I	II	△	☼	
TIS. RESISTANTS TIS. MIXTES et SYNTHÉT. TIS. TRÈS DELICATS		40°	Programme de prelavage	5	40°	•				
			Uniquement vidange	—	—					
TISSUS RESISTANTS 	Coton, lin, chanvre	95°	Très sale Drap, nappes à couleurs résistantes et blanches, serviettes lingerie très sale	5	90°		•	• ⁽⁴⁾	•	
		60°	Peu sale Linge couleurs, chemises vestes, pullover	5	60°		•	• ⁽⁴⁾	•	
	Coton, mixtes résistants	40°	PROGRAMME RAPIDE Peu sale Linge couleurs, chemises vestes, pullover drap	3,5	40°		•	• ⁽⁴⁾	•	
				Taches organiques	—	—			•	
	Coton			Rinçages énergiques	5	—			•	
	Coton, lin			Essorage énergique	5	—				
TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES 	Mixtes résistants	60°	UNIVERSEL Très sales Chemises, drap, serviettes	2	60°		•		•	
	Synthétiques délicats	40°	PROGRAMME RAPIDE Peu sale Tissus délicats de couleurs	2	40°		•		•	
	Mixtes Synthétiques délicats			Rinçages délicats	2	—				•
				Essorage délicats	2	—				
TISSUS TRÈS DELICATS 	Lainages		Laine "lavable en machine"	1	40°		•		•	
	Mixtes Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	—				•	
			Essorage délicats	1,5	—					

Notes importantes

- 1 Pour des vêtements très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.
- 3 La phase de trempage s'achève avec la vidange de l'eau.
- 4 Dans les programmes 1-2-3, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détergant Δ.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.










RECOMMANDE

Pour toute information concernant SKIP,
contactez le
Service Consommateurs LEVER au:
N° VERT 05 07 05 07

**UN COUPON DE REDUCTION SKIP
VOUS EST LIVRÉ AVEC
VOTRE NOUVELLE MACHINE**

CAPÍTULO 10

(E)















	TIPO DE TEJIDO	SIMBOLO ETIQUETA	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELEC. TEMP. °C	CARGA DETERGENTE			
						I	II	△	⊕
  	TEJ. RESISTENTES	40°	Programa de prelavado	5	40°	●			
	TEJ. MIXTOS y SINTET.		Sólo descarga	—	—				
	TEJ. MUY DELICADOS								
	Algodón, lino, mixtos resistentes	95°	Muy sucio Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, jencería íntima	5	90°		●	● ¹⁴	●
		60°	Suciedad normal Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas	5	60°		●	● ¹⁴	●
	Algodón, mixtos resistentes	40°	PROGRAMA RAPIDO Suciedad normal Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas	3,5	40°		●	● ¹⁴	●
			Manchas orgánicas	—	—			●	
	Algodón		Aclarados enérgicos	5	—				●
	Algodón, lino		Centrifugado enérgico	5	—				
	Mixtos resistentes	60°	UNIVERSAL Muy sucio Camisas, sábanas, ropa de recién nacido, ropa blanca	2	60°		●		●
	Sintéticos delicados	40°	PROGRAMA RAPIDO Suciedad normal Ropa de todo tipo	2	40°		●		●
	Mixtos, sintéticos, delicados		Aclarados delicados	2	—				●
			Centrifugado delicado	2	—				
	Ropa de lana		LANA "LAVABLE A MAQUINA"	1	40°		●		●
	Mixtos, sintéticos, delicados		Aclarados delicados	2	—				●
			Centrifugado delicado	1,5	—				

Notas a considerar

- 1 En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.
- 3 La fase de remojo termina con la descarga del agua.
- 4 En los programas 1-2-3 puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta Δ .

KAPITEL 10

D

	GEWEBEART	TEMPE- RATUR SYMBOL	PROGRAMM FÜR	FULL- MENGE MAX.KG	PRO- GRAMM- WAHL	TEMPE- RATUR- WAHL	EINSPÜLKAMMERN				
							I	II	△	☼	
	KOCH-UND BUNTWÄSCHE  PFLEGELEICHT  FEINWÄSCHE		Programm Vorwäsche	5	1	40°	•				
			Abpumpen	—	2	—					
KOCH-UND BUNTWÄSCHE 	Baumwolle Leinen Jute		Stark verschmutzt Bettücher Tischdecken Berufs-Gebrauchs- Wäsche Handtücher Leibwäsche	5	1	90°		•	• (4)	•	
			Stark verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	5	2	60°		•	• (4)	•	
	Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe		PROGRAMM KURZ Stark verschmutzt Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	3,5	3	40°		•	• (4)	•	
			Flecken organischen Ursprungs	—		—				•	
	Baumwolle		Intensiv Spülgang	5	4	—					•
Baumwolle Leinen		Intensivschleudern	5	5	—					•	
PFLEGELEICHT 	Strapazierfähige Gewebe		UNIVERSAL Stark verschmutzt Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	6	60°		•		•	
	Empfindliche Synthetic		PROGRAMM KURZ Plüsch ausfärbende Jeans	2	7	40°		•		•	
	Empfindliche Mischgewebe und Synthetic		Schonspülen	2	8	—					•
		Schonschleudern	2	9	—					•	
FEINWÄSCHE 	Wolle		Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausrüstung	1	10	40°		•		•	
	Empfindliche Mischgewebe und Synthetic Wolle		Schonspülen	2	11	—					•
			Schonschleudern	1,5	12	—					

Hinweise:

1. Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.
3. Die Einweichphase ist mit dem Abpumpen des Wassers beendet.
4. Bei den Programmen 1-2-3 wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen Δ .

CHAPTER 10

GB

	FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROC.	SELECT. TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
							I	II	△	⊗
	TEJ. RESISTENTES		Programme pre-wash	5	4	40°	•			
	TEJ. MIXTOS Y SINTET. TEJ. MUY DELICADOS		Discharge only	—	2	—				
RESISTANTS FABRICS	Cotton, linen, mixed resistant		Heavily soiled Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1	90°		•	• ¹⁴	•
			Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	5	2	60°		•	• ¹⁴	•
	Cotton, mixed resistant		RAPID PROGRAMME Normally soiled Coloured, shirts dressing gowns, sheets	3,5	3	40°		•	• ¹⁴	•
			Organic stains	—	△	—			•	
	Cotton		Energetic rinsing	5	4	—				•
	Cotton, linen		Energetic spin	5	5	—				
MIXED FABRICS, SYNTHETICS	Synthetics (Nylon, Perlon), mixed cotton		UNIVERSAL Heavily soiled Shirts, sheets, underwear	2	6	60°		•		•
	Delicate synthetics		RAPID PROGRAMME Normal staining Shirts, blouses non colour-fast shirts	2	7	40°		•		•
			Delicate rinse	2	8	—				•
V. DELICATE FABRICS	Mixtures delicate synthetics		Delicate spin	2	9	—				•
			"MACHINE WASHABLE" woollens	1	10	40°		•		•
	Mixtures delicate synthetics wool		Delicate rinse	2	11	—				•
		Delicate spin	1,5	12	—					•

Notes

1. When the laundry is very dirty, the max. load is 3 kg.
3. The soaking stage ends with the water being discharged.
4. For programmes 1, 2 and 3 automatic bleaching can be carried out by putting bleach in the Δ compartment.

I

CAPITOLO 11

LAVAGGIO

CAPACITÀ VARIABILE

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.

Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (A) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO". Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

F

CHAPITRE 11

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE

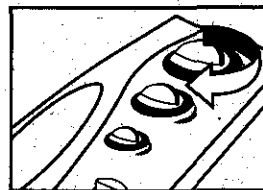
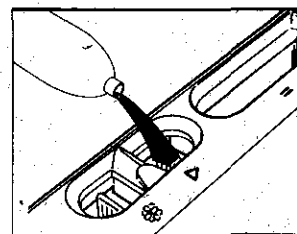
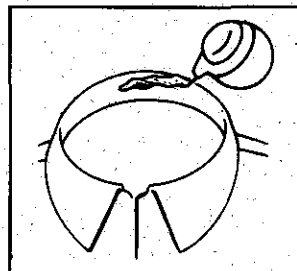
Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique.

Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec la pâte spéciale).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac Δ et placer la manette (A) sur le programme spécial: "TACHES ORGANIQUES". Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi.

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.



(E)

CAPÍTULO 11

LAVADO

CAPACIDAD VARIABLE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético. Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora. Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta de la lejía Δ y posicione el selector (A) en el programa especial "MANCHAS ORGANICAS". Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

(D)

KAPITEL 11

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauchs als auch der Waschzeiten.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).

Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (A) auf das Spezialprogramm "FLECKEN ORGANISCHEN URSPRUNGS".

Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

(GB)

CHAPTER 11

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system uses less energy with a sensible reduction in washing times.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with special cream).

When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment Δ and set the knob (A) on the special programme "ORGANIC STAINS". When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme.

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

I

Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.

ESEMPIO DI USO:

Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto 95°C
- Apra il coperchio
- Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta

ATTENZIONE:

Per l'apertura e la chiusura del cestello far riferimento al capitolo Descrizione Comandi.

**ATTENZIONE:
NELL'IMPOSTARE IL
PROGRAMMA SI ASSICURI
CHE IL TASTO MARCIA/
ARRESTO NON SIA
INSERITO.**

Selezioni il programma 1: il programma viene scelto ruotando la manopola (A) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Porti la manopola della temperatura (B) su 90 ° massimo
- Metta nella prima vaschetta I di prelavaggio 60g di detersivo (se 5 kg): circa un misurino.

F

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. **Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.**

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "95° C".
- Ouvrir le couvercle
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).

ATTENTION:

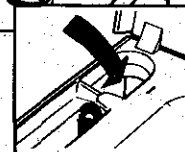
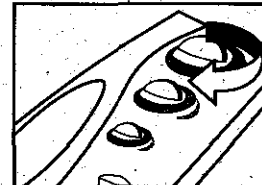
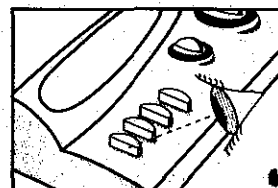
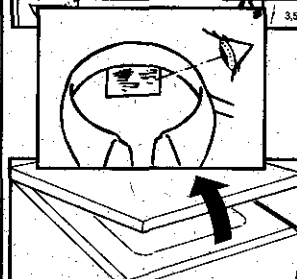
Pour l'ouverture et la fermeture du tambour, voir le chapitre Description des commandes.

**ATTENTION:
AU MOMENT DE
SELECTIONNER LE
PROGRAMME VERIFIER
QUE LA TOUCHE MARCHE/
ARRET NE SOIT PAS
ENFONCEE.**

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la manette (A) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer le selecteur de température (B) sur 90 maxi.
- Remplir le bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de détergent (5 kg): environ une mesure.

SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX Kg
	Heavily soiled Colour fast table clothes LINENWEAVE	5
	Heavily soiled Colour fast table cloths LINENWEAVE	5
	Normally soiled Coloured, extra dressings strong	3.5
	Normally soiled Coloured, extra dressing sheets	3.5



E

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 Kg, mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 Kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. **Para tejidos extremadamente delicados se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.**

EJEMPLO:

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado 95° C.

- Abrir la tapa

- Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.

ATENCIÓN:

Para la apertura y cierre del tambor, véase capítulo Descripción de los mandos.

**ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL PROGRAMA, ASEGURESE DE QUE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO NO ESTÁ APRETADO.**

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (A) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (B) hasta 90 como máximo.

- Ponga en el primer compartimento I de prelavado 60 g de detergente (para 5Kg): alrededor de un cubilete.

D

Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelfaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis 95° C ausweist;
- Deckel öffnen.
- Die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.

HINWEIS:

Beim Öffnen und Schließen der Trommel, Hinweise in Kapitel Beschreibung der schaltvorrichtungen beachten.

**ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES PROGRAMMS STETS DARAUF ACHTEN, DAB DIE START/STOP TASTE NICHT GEDRÜCKT IST.**

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (A) im Uhrzeigersinn, bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Temperaturwahlschalter (B) auf max. 90 stellen.
- In das erste I Fach (Vorwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel (für 5 kg) geben

GB

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. **A net bag should be used for particularly delicate fabrics.**

EXAMPLE:

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 95° C.

- Open the cover

- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.

ATTENTION:

Read the chapter Description of the controls for instructions on how to open and close the drum.

**IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.**

Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (A) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (B) to maximum 90.

- Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 5 kg) in the pre-wash compartment.

I

- Metta nella 2^a vaschetta II di lavaggio 60g di detersivo (se 5 kg).

- Metta 70 cc di candeggina (se 5 kg) nella vaschetta candeggio Δ

- Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo \otimes (se 5 kg).

- Chiuda il coperchio

- Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

- Che lo scarico sia in posizione regolare.

- Prema il pulsante di marcia (H) si accenderà la segnalazione luminosa (G). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

- Al termine preme il tasto (H) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.

- Apre il coperchio e il cestello e toglie i tessuti.

PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO

F

- Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent (pour 5 kg).

- Remplir le bac de Δ blanchissage avec 70 cc d'eau-de-javel (pour 5 kg).

- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit \otimes (5 kg).

- Fermer le couvercle

- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

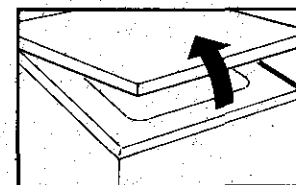
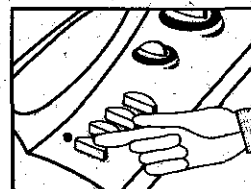
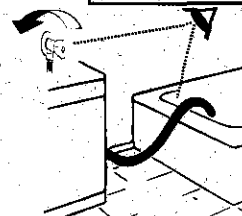
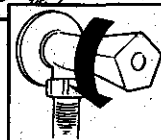
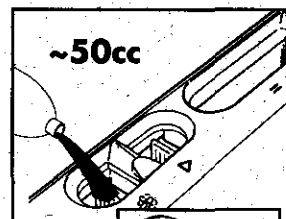
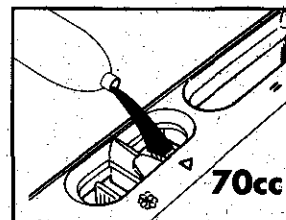
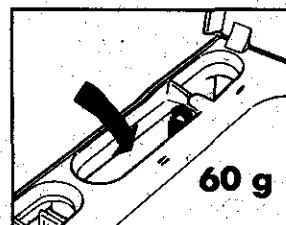
- Vérifier que la vidange soit placée correctement.

- Appuyer sur le bouton de mise en route (H). La machine accomplira le programme demandé.

- A la fin, appuyer sur la touche (H) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

- Ouvrir le couvercle et le panier et enlever le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENZA DES OPERATIONS INDIQUEE.



E

- Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente (para 5 Kg).

- Ponga 70 cc de lejía (para 5 kg) en el compartimento para blanqueadores Δ .

- Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos \otimes (para 5 Kg).

- Cierre la tapa

- Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto.

- Que el desagüe esté en posición correcta.

- Pulse el botón de puesta en marcha (H). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.

- Al finalizar el programa, pulse el botón (H) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.

- Abrir la tapa y el tambor y extraer la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

D

- In das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel (für 5 kg) geben.

- In den Behälter für Δ Bleichmittel ca. 70 cc Bleichmittel (für 5 kg) geben.

- Auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 5 kg) in den Behälter \otimes für Zusatzmittel geben.

- Schließen sie den deckel.

- Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

- Daß der Abflus Schlauch richtig angebracht ist.

- Drücken Sie die START Taste (H). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

- Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (H) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.

- Öffnen sie den deckel und die trommel und nehmen sie die Wäsche heraus.

BEWUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

GB

- Put 60 g (for 5 kg) in the second II wash compartment.

- Put 70 cc of bleach (for 5 kg) in the bleach compartment Δ .

- Put 50 cc of the desired additive (for 5 kg) in the additives compartment \otimes .

- Close the cover

- Ensure that the water inlet tap is turned on.

- And that the discharge tube is in place.

- Press the "ON" button (H). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

- At the end of the programme, press the On/Off button (H). The light will go out.

- Open the cover and the basket and remove the clothing.

FOR ALL TYPES OF WASHING CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

I**CAPITOLO 12****PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA**

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette
- Pulizia filtro
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

PULIZIA VASCHE

È consigliabile pulire saltuariamente le vaschette per candeggiante e ammorbidente.

Per fare questo devono essere estratti i due sifoni **M** semplicemente tirando con una certa forza.

Quindi rimuovere eventuali incrostazioni che potrebbero ostruire il foro di passaggio dell'acqua. Provvedere anche alla pulizia delle vaschette per detersivo.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

F**CHAPITRE 12****NETTOYAGE ET
ENTRETIEN ORDINAIRE**

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage du filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

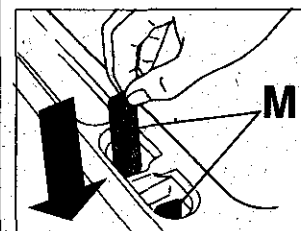
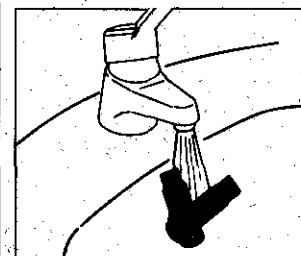
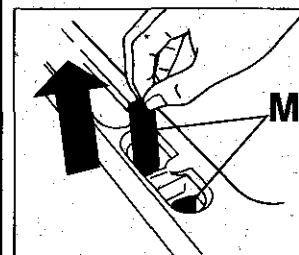
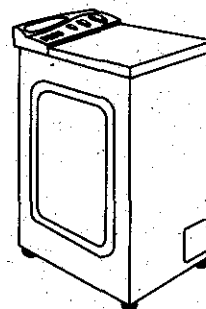
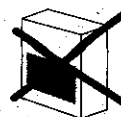
NETTOYAGE DES BACS

Il est conseillé de nettoyer de temps en temps les alvéoles pour produit adoucisseur et adoucisseur.

Pour effectuer cette opération, les deux siphons **M** doivent être retirés simplement en les tirant avec une certaine force.

Retirer d'éventuelles incrustations qui pourraient boucher le trou du passage de l'eau. Prévoir également le nettoyage des alvéoles pour le détergent.

Remettre le tiroir dans sa niche.



E

CAPITULO 12

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos.
- Limpieza del filtro.
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS

Es aconsejable limpiar de vez en cuando las cubetas para la lejía y el suavizante.

Para hacer esto deben ser extraído los dos sifones **M** simplemente tirando con un poco de fuerza.

Quitar eventuales incrustaciones que pudieran obstruir el orificio de las cubetas del detergente.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

D

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- *Reinigung des Waschmittelbehälters*
- *Filterreinigung*
- *Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.*

REINIGUNG DES WASHMITTELBEHÄLTERS

Es ist empfehlenswert, die Einspülkammern für Bleichmittel und Weichspüler von Zeit zu Zeit zu reinigen.

*Hierzu lösen Sie durch kräftiges Ziehen die beiden Saugrohre **M** ab. Danach werden eventuelle Rückstände, die zu einer Verstopfung der Öffnung für den Wasserzulauf führen könnten, entfernt*

Achten Sie zusätzlich auf die regelmäßige Reinigung der Einspülkammern für das Waschmittel.

Den Behälter wieder einschieben.

GB

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washing-machine. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Cleaning the filter.
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

It is advisable to clean the bleach and softener dispenser from time to time.

To do this the two additive containers **M** must be removed. Using a certain amount of force they simply pull out

and any incrustation which could block the passage of water may be removed. The detergent dispenser should be cleaned.

Put the compartments back into place.

I**PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

- Con una moneta o cucchiaino ruoti di 1/8 (45°) di giro la borchia di fissaggio dello sportello.
- Prema lo sportello nella parte inferiore per aprirlo.
- Utilizzi un contenitore per raccogliere l'acqua.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la posizione del filtro seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

F**NETTOYAGE DU FILTRE**

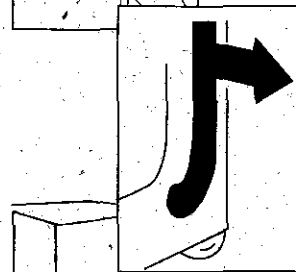
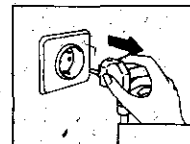
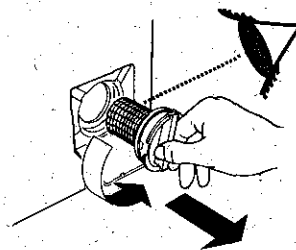
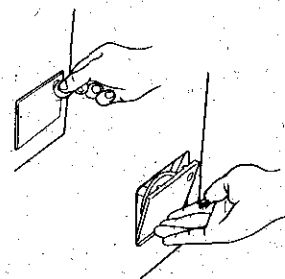
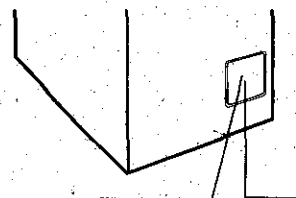
Le lave-linge est doté d'un filtre spécial qui retient les corps étrangers pouvant obstruer la vidange (pièces de monnaie, boutons, etc...), et qui permet de les récupérer facilement. S'il s'avère nécessaire de nettoyer le filtre, procéder de la manière suivante :

- Avec une pièce de monnaie ou une petite cuillère, tourner 1/8 (45°) de tour le bouton de fixation de la porte du filtre.
- Pour ouvrir, débloquer l'accès au filtre placé dans le bas de la machine.
- Utiliser un récipient pour l'écoulement de l'eau.
- Faire tourner le filtre dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre, jusqu'à la butée.
- Sortir le filtre et le nettoyer.
- Lorsque le filtre est propre, le remettre en place en effectuant les opérations précédentes en sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau. Après cette opération, la répéter en sens inverse.



E**LIMPIEZA DEL FILTRO**

La lavadora está provista de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc.) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro, seguir los pasos siguientes:

- Con una moneda o cucharilla girar 1/8 (45°) el botón con ranura de fijación de la tapa.
- Para abrir, pulsar la portezuela situada en la parte inferior del aparato.
- Utilizar un recipiente para recoger el agua.
- Hacer girar el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que haga tope.
- Extraer el filtro y limpiarlo.
- Una vez limpio, volver a colocar el filtro repitiendo al revés todas las operaciones anteriormente descritas.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

D**FILTERREINIGUNG**

Die Waschmaschine ist mit einem speziellen Filter ausgestattet, um die größere Fremdkörper (Münzen, Knöpfe, usw), die das Ablassen verhindern würden, fernzuhalten. Dadurch bekommt man leicht solche Fremdkörper zurück. Wenn die Reinigung des Filters notwendig ist, dann geht man wie folgt vor:

- *Den Knopf für die Deckelbefestigung, der eine Kerbe aufweist, mit einem Geldstück oder einem Teelöffel 1/8 (45°) drehen.*
- *Um die Filterkammer zu öffnen, drückt man auf die Tür an der unteren Seite des Gerätes.*
- *Auslaufendes Wasser in einem Gefäß auffangen.*
- *Man dreht den Filter gegen Uhrzeigersinn, bis es bis zum Anschlag kommt.*
- *Filter herausnehmen und reinigen.*
- *Nach der Filterreinigung Filter wieder einsetzen. Das Wiedereinsetzen des Filters erfolgt umgekehrt als oben beschrieben*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschsüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

GB**CLEANING THE FILTER**

The washing machine is equipped with a special filter which catches large items which could block the drainage duct (coins, buttons, etc.). This means that they can be easily recovered. When it is necessary to clean the filter, proceed as follows:

- With the help of a coin or a tea spoon make a 1/8 (45°) turn to the knob with slot which locks the filter door.
- To open, press the little door to be found at the bottom of the machine.
- Use a basin to collect the water coming out.
- Turn the filter anticlockwise as far as it will go.
- Remove the filter and clean it.
- Once it is clean, replace the filter by following the above mentioned procedure in reverse.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

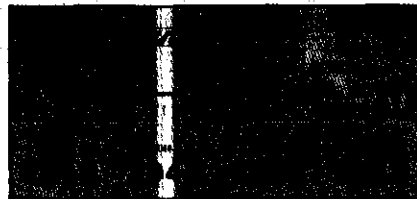
For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, all the pipes should be emptied of all remaining water.

The mains switch must be unplugged. A bowl is needed. Detach the pipe from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed. Repeat the operation at the opposite end.

CAPITOLO 13

ANOMALIA	CAUSA	REMEDE
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
5. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica **CANDY** comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia.
Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.



CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général branché	Brancher l'interrupteur général
	Le courant est coupé	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Pas d'essorage	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Suppression essorage" est sélectionnée (exclusivement sur certains modèles)	Presser la touche correspondant
5. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pattes
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique **CANDY**: communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

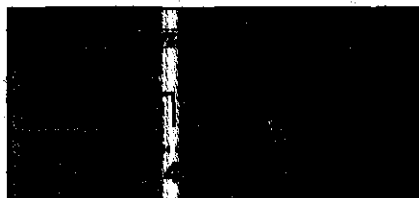
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.



CAPÍTULO 13

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIO
1. No funciona con ningún programa	No está enchufada	Enchufarla
	Tecla del interruptor general desconectada	Pulsar tecla del interruptor general
	Falta de energía eléctrica	Comprobar
	Fusibles de la instalación eléctrica deteriorados	Comprobar
	Puerta abierta	Cerrar puerta
2. No carga agua	Ver causa de la 1	Comprobar
	Grifo del agua cerrado	Abrir grifo del agua
	Selector de programas conectado incorrectamente	Conectar el Selector de programas correctamente
3. No vacía el agua	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
	Tubo de desagüe doblado	Enderezar el tubo de desagüe
4. No centrifuga	La lavadora no ha vaciado todavía el agua	Esperar algunos minutos, la máquina se vaciará
	Pulsación de la tecla "Eliminación del centrifugado" (sólo en algunos modelos)	Desconecte la tecla de "eliminación-centrifugado"
5. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está perfectamente plana	Regular los pies
	No se ha sacado la armadura del transporte	Sacar armadura transporte
	Carga de la colada no repartida uniformemente	Repartirla de manera uniforme

Si continuara el mal funcionamiento, dirigirse al Centro de Asistencia Técnica **CANDY** indicando el modelo de lavadora que figura en la tarjeta situada en la parte trasera de la tapa de acceso al filtro o en la garantía. Proporcionando dicha información conseguirá una asistencia más rápida y eficaz.



FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Timer nicht richtig eingestellt	Timer richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
5. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Lässt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma **CANDY**.

Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

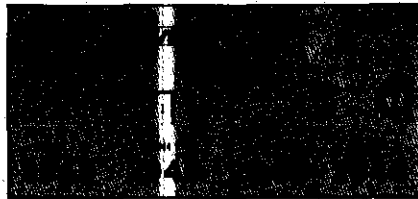
* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)



CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Porthole door open	Close porthole door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Incorrect programme selected	Re-select programme
3. Does not discharge water	Discharge pipe bent	Straighten discharge pipe
	Filter clogged	Inspect filter
4. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (only on some models)	Turn the programme dial onto spin setting
5. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a **CANDY** Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label on the back of the appliance or on the guarantee certificate.



80 029 820

4-96

